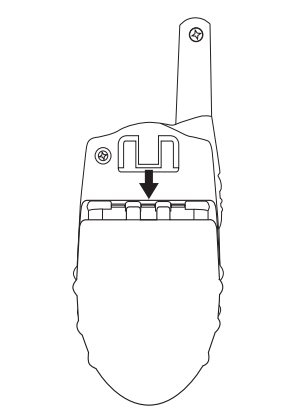
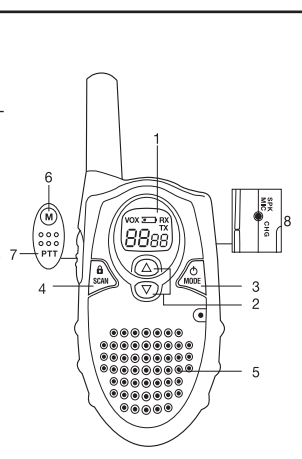
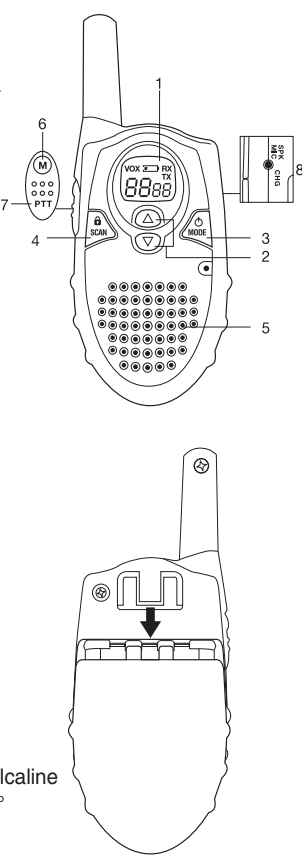


**MIDLAND G5
RICETRASMETTITORE
PMR446 8 CANALI**

MIDLAND G5 é un ricetrasmittitore di nuova generazione del tipo PMR 446 che si può utilizzare senza licenza, in tutti i paesi europei indicati nella tabella "Restrizioni all'uso", in cui sono autorizzate le frequenze paneuropee pmr446: 446.00625 + 446.09375.

Caratteristiche principali:

- Freq. 446.00625 + 446.09375
- Passo di canalizzazione: 12,5 KHz
- 8 canali
- Potenza 500 mW ERP
- Copertura fino a 4 + 5 km **
- Batterie tipo AAA ricaricabili o alcaline
- Display LCD retroilluminato alfanumerico
- Vox (trasmissione a mani libere)
- 38 toni CTCSS
- Autonomia tipica fino a 35 ore con le batterie alcaline
- Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
- Peso 63 gr (senza batterie)




- Dimensioni 53x89x28 mm
- Pressa accessori stereo a 1 pin da 2,5 mm (SPK MIC) [8]
- Pressa per caricatore da muro (CHG) [8].

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Vano batterie

Spingere il coperchio del vano batteria verso il basso ed inserire 3 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili.

Illuminazione Display: alla pressione del tasto  [3], il display si illumina per circa 7 secondi. L'illuminazione si può anche attivare con il tasto L [6] (per disattivarla, premelo di nuovo)


****Copertura**

Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

DOTAZIONE

- 2 ricetrasmittitori MIDLAND G5
- 2 clip da cintura
- 1 foglio istruzioni

**ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!
Accessione**

Premere e tenere premuto il tasto  [3] per circa 3 secondi. MIDLAND G5 emetterà 3 beeps di tonalità diverse; il display [1] eseguirà un auto test per un secondo e visualizzerà l'ultimo canale utilizzato.


- Weight 63 gr
- Size 53x89x28 mm
- Jack for audio accessories: 1 pin, 2,5 mm (SPKMIC) [8]
- jack for wall charger (CHG) [8]

Specifications are subject to change without notice.

Battery compartment

To open the battery compartment, hold the unit face down and slide the cover towards the bottom of the radio; then, insert 3 x AAA alkaline or rechargeable batteries.

Display illumination

Press once the  button [3] to activate display illumination for approx. 7seconds. The display illumination can be also activated by pushing L [6] button and deactivated by pressing L again.

**** Coverage**


The maximum range is obtained during use in an open space. The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced.

Content

- 2 MIDLAND G5 transceivers
- 2 belt clips
- User manual

LET'S COMMUNICATE!

To turn radio on/off

Hold the  [3] button down for 3 seconds. The radio beeps 3 times with different tones

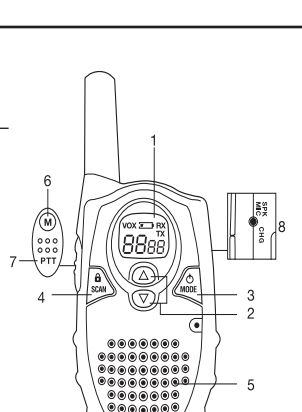
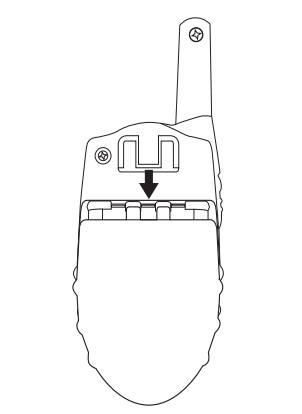
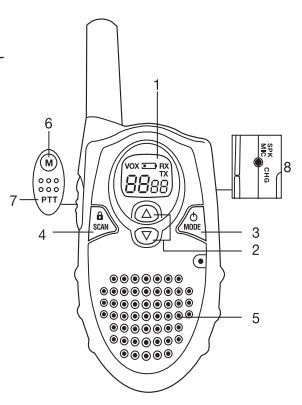
**MIDLAND G5
8 CHANNEL PMR446 TRANSCEIVER**

MIDLAND G5 is a new generation PMR 446 transceiver that may be used, without license, in all the countries in which Pan-European PMR446 frequencies are authorised (446.00625 – 446.09375 MHz).

Please consult the "Restrictions on the use" chart for information regarding country specific limitations.

Main features:

- Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- Channel spacing: 12.5 KHz
- 8 channels
- Power 500 mW ERP
- Coverage up to 4 + 5 km **
- Batteries: AAA type, rechargeable or alkaline
- Alphanumeric backlit LCD Display
- VOX (hands-free transmission)
- 38 CTCSS tones
- Battery life up to 35 hours (alkaline type)
- Operating temperature from -20° to +55°




- Poids 63 gr
- Dimensions 53x89x28 mm
- Prise pour accessoires 1 pin 2,5mm (SPK MIC) [8]
- Prise pour chargeur à mur [8]

Les fonctions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Compartment des batteries

Déplacez le couvercle du compartiment et levez-le vers le bas. Insérez 3 batteries alcalines type AAA ou 3 batteries rechargeables.

Illumination de l'afficheur

Quand vous appuyez sur  [3], l'afficheur s'illumine pour 7 secondes environ. L'illumination peut être activée aussi avec la touche L [6] (appuyez L de nouveau pour la débrancher).


****Portée**

Vous pouvez obtenir des performances optimales en champ libre. La portée peut seulement être réduite par des facteurs ambiants, comme les collines, les arbres, les constructions ou d'autres obstacles. Si vous êtes dans une voiture ou une construction métallique, la portée est réduite.

Emballage

- 2 émetteurs-récepteurs MIDLAND G5
- 2 agrafes ceinture
- 1 feuille d'instructions

**ET MAINTENANT, PRÊTS À COMMUNIQUER!
Allumage**

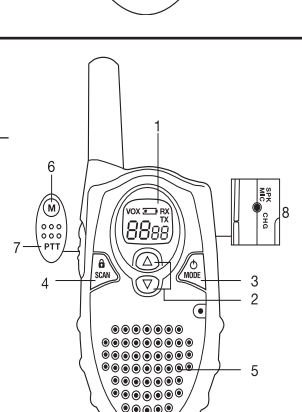
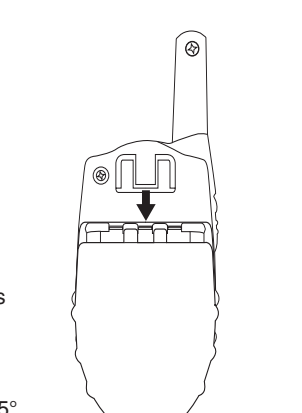
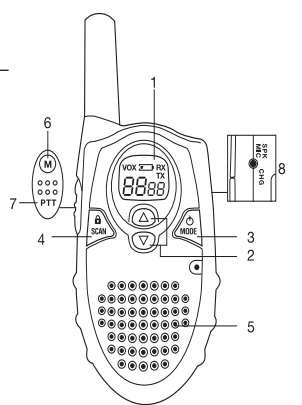
Maintenez appuyé le bouton  [3] pour 3 secondes environ. MIDLAND G5 émet 3 bips de différentes tonalités ; l'afficheur [1] exécute un test automatique pour un second

**MIDLAND G5
ÉMETTEUR RÉCEPTEUR
PMR446 8 CANAUX**

MIDLAND G5 est un émetteur-récepteur de nouvelle génération du type PMR 446. Il peut être utilisé sans licence dans tous les pays européens, indiqués sur le tableau « Restrictions à l'usage », autorisant les fréquences paneuropéennes pmr446: 446.00625+ 446.09375.

Spécifications principales:

- Fréq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- Espacement des canaux: 12,5 KHz
- 8 canaux
- 38 tons CTCSS
- Puissance 500 mW ERP
- Portée jusqu'à 4+5 km **
- Vox
- Batteries type AAA rechargeables ou alcalines
- Afficheur LCD retro-éclairé alphanumérique
- Autonomie typique jusqu' à 35 heures avec des batteries alcalines
- Température de fonctionnement de -20° à +55°




- Gewicht 63 gr (ohne Batterie)
- Abmessungen 53x89x28 mm
- Stereo-Buchse 2,5 mm (SPK MIC) [8] für Audiozubehör
- Ladebuchse (CHG) [8].

Technische Daten können ohne weitere Vorankündigungen geändert werden.

Einlegen der Batterien

Das Öffnen des Batterie-/Akkufachs auf der Rückseite des Gerätes wird durch Lösen der Batterieabdeckung und Anheben sowie Abziehen des Batteriedeckels vorgenommen. Legen Sie hier 3 Batterien des Typs AAA oder wiederaufladbare Akkus ein.

Displaybeleuchtung einschalten: Drücken Sie kurz die Taste  [3]. Wenn keine weiteren Tasten gedrückt werden, schaltet die Hintergrundbeleuchtung nach 5 Sekunden wieder automatisch aus. Die Displaybeleuchtung können Sie auch über die Taste L [6] ein- und ausschalten


Reichweite**

Optimale Funkreichweiten können im offenen Gelände erreicht werden. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, muss mit einer Reichweitenverringering gerechnet werden.

Lieferumfang

- 2 Funkgeräte MIDLAND G5
- 2 Gürtelclips
- 1 Bedienungsanleitung

**Inbetriebnahme
Einschalten**

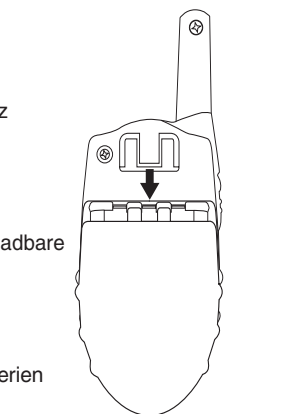
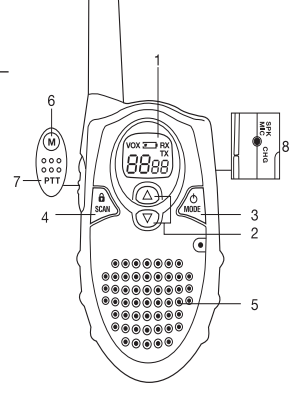
Zum Einschalten halten Sie die Taste  [3] länger als 3 Sekunden gedrückt. Das Gerät gibt drei akustische Signale (beep) ab und im Display [1] erscheint für kurze Zeit eine Auto-Test-Anzeige mit allen Symbolen.

**MIDLAND G5
8-Kanal-PMR-Handfunkgerät**


Das MIDLAND G5 ist ein modernes PMR-Funkgerät (PMR – Professional Mobile Radio), das ohne Genehmigung und Gebühren in fast allen europäischen Ländern betrieben werden kann. Zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung können Sie dieses Gerät in allen der im Anhang aufgeführten Länder anmelden- und gebührenfrei benutzen.

Technische Daten:



- Frequenzbereich 446.00625 - 446.09375 MHz
- Kanalstärke: 12,5 KHz
- 8 Kanäle
- Sendeausgangsleistung max. 500 mW ERP
- Reichweite bis zu 4-5 km **
- Batterien: 3 Alkali-Batterien Typ AAA oder aufladbare NiMH-Akkus
- Alphanumerisches LC-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Vox (Freisprechrichtung)
- Betriebszeit bis zu 35 Stunden mit Alkali-Batterien
- Betriebstemperatur -20°C bis +55°C



Regolazione volume

Per regolare il volume sul livello ottimale, premere i tasti  [2] finché non si ottiene il livello desiderato.

Selezione canali

Premere una volta il tasto  [3] e di seguito i tasti  [2] per selezionare uno degli 8 canali ammessi. Premere **PTT** [7] per confermare la selezione effettuata oppure attendere circa 5 secondi.

CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)	CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Chiamare (trasmettere)


Ateneo premuto il tasto **PTT** [7]. Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm dal microfono, con un tono di voce normale. Il display [1] visualizza: Rilasciate il tasto **PTT** [7] al termine della conversazione. Il Vs.Midland G5 invierà al Vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep) per avvisare la persona con cui state comunicando che avete finito di parlare. (La funzione normalmente è disabilitata, per abilitarla vedi paragrafo "Roger beep").

Ascolto (Ricezione)



Al rilascio del tasto **PTT** [7] la vostra radio rimane in modalità di ascolto. La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta "RX".

Eliminazione Rumori di fondo/estensione copertura (Squelch).

Nel MIDLAND G5 il filtro per la riduzione del rumore di fondo (squelch) è sempre attivo.

(may be inhibited). The LCD [1] displays a "self-test" message for 1 second, it will then indicate the last channel selected. **Volume adjustment** To adjust the volume level, push  [2] buttons until you reach the desired level.

Channel selection

Press the  [3] button once and then the  [2] controls to select one of the 8 channels. To confirm the selection, push **PTT** [7] or wait for 5 seconds roughly. **CHANNEL FREQUENCY RX/TX (MHZ)**

CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)	CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Transmission

For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the PTT button [7] pressed and speak into the unit. During transmission the display shows: When the PTT is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (This function is disabled by default, to enable it see paragraph "Roger Beep").

Reception

Simply release the **PTT** [7] button. When you receive a signal, display

Background noise reduction (Squelch).


In your MIDLAND G5 the background noise reduction device (squelch) is activated by default.

Automatic power save



MIDLAND G5 is supplied with an **automatic current economy circuit**. If the transceiv-

et visualise le dernier canal utilisé.

Réglage du volume

Pour régler le volume sur le niveau optimal, appuyer sur les touches  [2] afin d'obtenir le niveau d'écoute désiré.

Sélection des canaux



Appuyez la touche  [3] et puis  [2] pour sélectionner un des 8 canaux. Pour confirmer la sélection, appuyez sur **PTT** [7] ou attendez 5 secondes environ.

CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)	CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Appeler (Émettre)

Maintenez appuyé sur la touche **PTT** [7]. Parlez avec un ton de voix normale à une distance d'environ 4/10 cm du microphone. L'afficheur montre: Quand vous avez terminé la conversation relâchez la touche **PTT** [7]. Une tonalité de fin transmission (Roger Beep) envoyée par votre MIDLAND G5, sera entendue par votre interlocuteur. (Pour activer cette fonction consultez le paragraphe "Roger beep").


Écoute (Réception)

Appuyez la touche  [3] trois fois. L'afficheur montre "VOX" clignotant dans le haut à gauche et à droite du canal sera visualisé "of". Avec les touches  [2] sélectionnez "on" et appuyez sur le **PTT** [7], ou attendez 5 secondes pour confirmer l'opération.

Élimination des bruits de fond/extension de la portée (Squelch).

Dans le MIDLAND G5 le filtre pour la réduction des bruits de fond (squelch) est toujours actif.

Auto power save

MIDLAND G5 è dotato di un **dispositivo automatico di risparmio batterie che consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%**; se la radio non riceve alcun segnale per circa 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente. **Quando le batterie sono scariche, l'icona  lampeggia sul display [1]: occorre sostituirle al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd e Ni-MH.**

Pres a CHG [8]

Inserire nella presa CHG [8] lo spinotto dell'apposito caricatore originale. Si raccomanda di caricare le batterie esclusivamente con l'apposito caricatore. **Attenzione:** le batterie alcaline non possono essere ricaricate.




Blocco tastiera


Mantenere premuto il tasto **SCAN** [4] per più di 3 secondi. La scritta **Lc** che appare sul display per circa tre secondi indica la sua attivazione. **PTT** [7], e L [6] rimangono attivi.

Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto **SCAN** [4] per più di 3 secondi.

ALTRE FUNZIONI

VOX: trasmissione a mani libere

Attivazione funzione VOX Premere tre volte il tasto  [3]. Sul display viene visualizzata la scritta "VOX" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "of". Tramite i tasti  [2] selezionate la scritta "on" e premete il tasto **PTT** [7], oppure aspettate 5 secondi per confermare l'operazione. Per trasmettere parlare verso il microfono [5]: con questa funzione la trasmissione è attivata automaticamente. **Disattivazione funzione VOX** Premere nuovamente per tre volte il tasto  [3]. Sul display viene visualizzata la scritta

er receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates [1]. **The battery life may increase by up to 50 %.** **When the batteries are in need of charging,  icon will be displayed: it is necessary to replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH ones.**

Jack CHG [8]



External charger jack. Insert the original charger plug into the **CHG** jack [8]. We recommend use of the appropriate charger only. **Attention:** alkaline batteries cannot be recharged.

Keypad lock



Press and hold the **SCAN** [4] button for longer than 3 seconds: the display will show **Lc** to confirm activation. **PTT** [7] and L [6] buttons will still be active. Repeat the same procedure to unlock the keypad.

KEY FUNCTIONS


VOX: hands-free transmission

VOX function activation Press the  [3] key for three times. The display shows "VOX" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "of" appears. Select "on" by means of  [2] buttons and push the **PTT** [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation. Speak into the microphone [5]: the transmission is automatically activated.

VOX deactivation

Maintain pressed the  [3] key again. The display shows "VOX" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "on" appears. Select "of" using the  [2] buttons and push the **PTT** [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation.

Auto power save (Économiseur de batterie)

Le **dispositif automatique économiseur de batteries permet de réduire la consommation des batteries jusqu'à 50%**; si la radio ne reçoit pas des signaux pour plus de 7 secondes, cette fonction est activée automatiquement. **Quand les batteries sont déchargées, l'icône  est visualisée sur l'afficheur [1]: il faut remplacer les batteries le plus tôt possible (si elles sont sèches) ou recharger celles au Ni-Cd et au Ni-MH.**

Prise CHG [8]



Insérez la prise d'alimentation du chargeur original dans CHG [8]. Nous vous conseillons de charger les batteries exclusivement avec le chargeur approprié. **Attention:** les batteries alcalines ne peuvent pas être rechargées.

Bloqueo del clavier

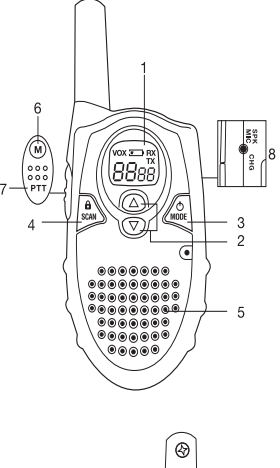
Maintenez appuyé la touche **SCAN** [4] plus de 3 secondes. L'afficheur montrera, pour 3 secondes environ, **Lc** qui indique l'activation. Les touches **PTT** [7], et L [6] restent actives. Pour débloquer le clavier, maintenez appuyé encore sur la touche **SCAN** [4] plus de 3 secondes.

FONCTIONS DU MIDLAND G5

VOX: Transmission à mains libres

Activation de la fonction VOX Appuyez la touche  [3] trois fois. L'afficheur montre "VOX" clignotant dans le haut à gauche et à droite du canal sera visualisé "of". Avec les touches  [2] sélectionnez "on" et appuyez sur le **PTT** [7], ou attendez 5 secondes pour confirmer l'opération. Pour transmettre parlez à côté du microphone [5]: la transmission commence automatiquement.

Energiesparsch

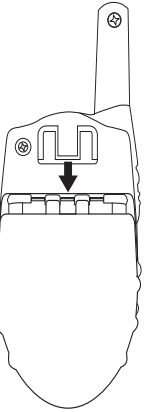


**MIDLAND G5
TRANSCPTOR pmr446
8 CANALES**

MIDLAND G5 es un transceptor pmr446 que se puede usar, sin necesidad de licencia, en todos los países europeos indicados en la tabla "Restricciones al uso", en los que este autoriza- das las frecuencias paneuropeas pmr446: 446.00625 + 446.09375 MHz

Características principales:

- Frecuencias: 446.00625 + 446.09375 MHz
- Canalización: 12.5 KHz
- 8 canales
- Potencia 500 mW ERP
- Radio de cobertura de hasta +45 Km. **
- Baterías tipo AAA recargables o alcalinas
- Display LCD alfanumérico retroiluminado
- Autonomía típica de hasta 35 horas con las baterías alcalinas
- Temperatura operativa -20° +55°
- Peso 63 gr. (sin baterías)



- Dimensiones 53x89x28 mm
- Conexión estéreo 1 pin 2.5 mm para micrófono-altavoz exterior (SPK MIC) [8]
- Toma para cargador de pared (CHG) [8]

Las funciones y especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo

Empuje hacia abajo la tapa del porta baterías e inserte 3 baterías AAA alcalinas o recargables.

Iluminación Display: al pulsar la tecla **⊙** [3], el display se iluminará durante 7 segundos. La iluminación del display también se puede activar pulsando la tecla **L** [6] y desactivar pulsándola nuevamente

****Cobertura**

Las prestaciones óptimas de obtendrán en campo abierto y sin obstáculos. Factores ambientales como la altura, edificios, árboles, etc.... pueden disminuir el alcance. En el interior de un automóvil o de una construcción metálica, la cobertura puede reducirse sensiblemente.

DOTACIÓN

- 2 transceptores MIDLAND G5
- 2 pinzas de cinturón
- 1 manual de instrucciones

Y AHORA, LISTO PARA COMUNICAR!

Encendido

Mantenga pulsada la tecla **⊙** [3] durante aproximadamente 3 segundos. El equipo emitirá 3 beep de diversa tonalidad; el display [1] mostrará un auto-test durante un segundo y visualizará el último canal utilizado.

Regulación del volumen

Para regular el volumen a un nivel óptimo, pulse las teclas **▼/▲** [2] hasta que obtenga el nivel deseado.

Selección del canal

Pulse una vez la tecla **⊙** [3] y a continuación las teclas **▼/▲** [2] para seleccionar uno de los 8 canales programados. Pulse PTT [7] para confirmar la selección efectuada o bien espere unos 5 segundos.

CANAL	FRECUENCIA RX/TX (MHZ)	CANAL	FRECUENCIA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Llamada (transmitir)

Mantenga pulsada la tecla **PTT** [7]. Hable a una distancia de 4-10 cm, con un tono de voz normal. En el display [1] se visualizará el símbolo **TX** [1 TX]. Suelte el **PTT** [7] al finalizar la conversación. El MIDLAND G5 enviará a su interlocutor una nota de fin de transmisión (Roger Beep) para avisarle de que Ud. ha acabado de hablar. (Para habilitar la función vea el párrafo "Roger beep").

Escucha (Recepción)

Al soltar el **PTT** [7] su radio conmuta a modo de recepción. La recepción de una señal se indicará con la palabra **"RX"**.

Eliminación del Ruido de fondo/aumento de la cobertura (Squelch).

En el MIDLAND G5, el filtro para eliminar el ruido de fondo (squelch) está siempre activo.

Auto power save (Ahorro automático de baterías)

MIDLAND G5 incorpora un dispositivo automático de ahorro de baterías que permite reducir el consumo de baterías hasta el 50%; si la radio no recibe ninguna señal durante 7 segundos, la función se activa automáticamente.

Cuando las baterías estén descargadas, el icono  parpadeará en el display [1]:

deberá sustituirlos lo antes posible (si son alcalinas) o proceder a la recarga (si son recargables).

Toma CHG [8]

Insérte en la toma CHG [8] el jack del cargador ALAN (opcional). Recomendamos utilizar sólo el cargador original para evitar daños a la radio.

Atención: las baterías alcalinas no pueden recargarse. Peligro de explosión y daños al equipo

Bloqueo del teclado

Mantenga pulsada la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos. La palabra **Lc** que aparecerá en el display durante tres segundos, indica su activación. Las teclas **PTT** [7] y **L** [6] permanecen activas. Para la desactivación, mantenga pulsada nuevamente la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos.

OTRAS FUNCIONES

VOX: transmisión "manos libres"

Activación de la función VOX


Pulse tres veces **⊙** [3]. En el display visualizará la palabra **VOX** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "of". Mediante las teclas **▼/▲** [2], seleccione "on" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.

Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el **PTT**.

Desactivación de la función VOX

Pulse tres veces **⊙** [3]. En el display visualizará la palabra **VOX** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra **"on"**.

Economizador de batería

El MIDLAND G5 está equipado con un sistema electrónico que permite economizar a carga das baterías, **aumentando a sua autonomía em mais de 50%**. Quando o rádio não está a transmitir nem a receber comunicações à mais de 7 segundos, o sistema desliga a maioria dos circuitos, activando-os instantaneamente quando o rádio recebe alguma comunicação ou quando o operador intervmém nalguma tecla. **Quando as pilhas/baterias estão no mínimo da sua carga, surge no ecrã a indicação :** é necessário substituir as pilhas alcalinas ou recarregar as baterías.

Jack CHG [8]

Quando usar baterías recarregáveis, pode proceder à sua recarga sem as retirar do rádio. Para isso ligue a esta ficha **CHG** [8] um carregador recomendado pelo seu agente revendedor. **Atenção:** pilhas secas/alcalinas não podem ser recarregadas. Se o fizer as pilhas rebotam e danificam irremediavelmente o seu rádio.

Bloqueo das teclas

Para evitar alterações acidentais pode bloquear as teclas: prima e mantenha a tecla **SCAN** [4] mais de 3 segundos: surge **Lc** no ecrã: As teclas **PTT** [7] e **L** [6] continuam desbloqueadas. Repita a mesma operação para desbloquear o teclado.

FUNÇÕES DO MIDLAND G5


VOX: Sistema de "mãos livres"

Para activar o sistema **VOX**, prima a tecla **⊙** [3] três vezes. Surge **"VOX"** no ecrã a piscar. Junto ao Nº do canal surge "of" (a indicar que a função **VOX** está desactivada). Com as teclas **▼/▲** seleccione **"on"** (função activada). Para confirmar prima a tecla **PTT**, ou aguarde 5 segundos. Agora basta falar para o microfone [5]; a transmissão é accionada automaticamente pela sua voz, sem ser necessário premir a **PTT**. Para desactivar o sistema **VOX** repita todo o processo, mas seleccionando **"of"**.

Podavlenie фоновых шумов (Squelch).

В радиостанции MIDLAND G5 функция подавления фоновых шумов (squelch) включается автоматически.

Режим автоматической экономии энергии

Радиостанция MIDLAND G5 оснащена системой автоматической экономии энергии. Если приемник не получает сигнал в течение 7 секунд и дольше, прибор автоматически переходит в режим экономии энергии. Это позволяет увеличить срок службы аккумуляторов на 50%. Когда заряд аккумуляторов или батареек заканчивается, на дисплее появляется иконка . В этом случае необходимо зарядить аккумуляторы или сменить щелочные батарейки.

Режим передачи сигнала

Для максимально четкой передачи голоса держите радиостанцию в 4-10 см от вашего рта. Нажмите кнопку **PTT** [7] и говорите в микрофон. Во время передачи сигнала на дисплее отображается "TX". Когда вы отпускаете кнопку **PTT** [7], радиостанция издает сигнал, сообщающий другим пользователям, что вы закончили сеанс передачи. (Эта функция отключена по умолчанию, как включить ее - смотрите в разделе "Roger Weep: сигнал окончания передачи")

Гнездо CHG [8]

Эта функция позволяет отслеживать занятые каналы. В режиме сканирования радиостанция проверяет все 8 каналов на предмет наличия сигнала и останавливается на активном канале примерно на 5 секунд, затем сканирование возобновляется.

Блокировка клавиатуры

Нажмите кнопку **SCAN** [4] и удерживайте ее чуть дольше 3 секунд: на дисплее появится значок **Lc**, подтверждающий, что кнопки заблокированы. Кнопки **PTT** [7] и **L** [6] останутся активными. Повторите те же действия, чтобы снять блокировку клавиатуры.

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

VOX: голосовое управление

Включение функции **VOX** Нажмите кнопку **⊙** [3] три раза. В левой верхней части дисплея отобразится мигающая надпись **"VOX"**, а справа от номера канала появится надпись "Of" («Выкл.». Выберите "On" («Вкл.») с помощью кнопки **▼/▲** [2]. Для подтверждения выбора нажмите кнопку **PTT** [7] или просто подождите 5 секунд.

При включенной функции **VOX** вы можете осуществлять передачу, не используя кнопку **PTT** [7]: передатчик будет активироваться автоматически, когда вы говорите в микрофон радиостанции.

Mediante las teclas **▼/▲** [2], seleccione **"of"** y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.

Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el **PTT**.

Pulse la tecla **VOX** [8] durante más de dos segundos: se oirán 2 beeps y la palabra **VOX** desaparecerá del display.

ROGER BEEP: Tono de confirmación de fin de conversación

Al soltar el **PTT** [7], por lo tanto al finalizar cada transmisión, emitirá una tonalidad que indicará a su interlocutor que puede comenzar a hablar. En el MIDLAND G5 esta función está desactivada por defecto.

Activación:

1. Pulse 4 veces la tecla **⊙** [3] hasta que en el display aparezca
2. Con las teclas **▼/▲** [2] seleccione **"on"**.
3. Pulse **PTT** [7] o **⊙** [3] para confirmar la programación.
4. El Roger Beep está ahora activado.

Para desactivarlo, proceda de forma análoga, seleccionando **"rb of"** en el punto 2

SCAN

Permite la exploración de todos los canales para ver cuáles están ocupados. En presencia de una señal en un canal (probablemente una conversación), la exploración se parará para permitirle escucharla. Transcurridos 5 segundos después de finalizar la se al, la exploración comenzará de nuevo.

Activación:

- 1) Pulse la tecla **SCAN** [4]: verá en el display que los canales empiezan a cambiar.
- 2) Si el **SCAN** para en un canal que sólo hay ruido, pulse **▼/▲** [2] para saltarlo y continuar la exploración.
- Si durante la exploración pulsa el **PTT** [7], el equipo transmitirá en el canal desde el cual se ha iniciado la exploración.
- Para interrumpir la exploración basta con pulsar nuevamente **SCAN** [4]

ROGER BEEP: aviso sonoro de fin de transmissão

Ap largar a **PTT** [7] o rádio pode enviar automaticamente um aviso sonoro ("Roger Beep") para confirmar que já terminou a sua comunicação e que já lhe podem responder. Esta função vem desactivada de fábrica.

Para activar o **ROGER BEEP**, prima a tecla **⊙** [3] quatro vezes. Surge no ecrã a indicação **"rb of"** (a indicar que a função está desactivada).

Com as teclas **▼/▲** seleccione **"rb on"** (função activada). Para confirmar prima a tecla **PTT**, ou aguarde 5 segundos.

Para desactivar o **ROGER BEEP** repita todo o processo, mas seleccionando **"of"**.

SCAN – deteção de comunicações

A função **SCAN** permite verificar e identificar os canais já "ocupados" com outras comunicações, permitindo assim aos intervenientes seleccionar e combinar entre si um canal "vazio" onde possam comunicar sem perturbar ou serem perturbados por comunicações alheias.

Para activar o **SCAN**, prima a tecla **SCAN** [4]: a função **SCAN**, partindo do canal sintonizado, percorre rapidamente todos os canais e pára quando encontra um canal "ocupado" com uma comunicação. Quando essa comunicação termina o processo reinicia decorridos 5 segundos. Pode forçar manualmente o reinício do processo com as teclas **▼/▲** [2].

Transmitir no decorrer da função **SCAN** Ao premir a tecla **PTT** [7], a transmissão efectua-se no canal inicial, de onde foi iniciado o processo.

Para desactivar o **SCAN**, volte a premir a tecla **SCAN** [4].

Tons de protecção CTCSS

O MIDLAND G5 pode operar de dois modos:

- **Tráfico aberto:** São escutadas TODAS as comunicações existentes no canal sintonizado.
- **Modo de Grupo:** Só são escutadas as comunicações de um grupo de rádios, sintonizados no mesmo canal e "protegidos" com o mesmo código (tom CTCSS). Os rádios assim "protegidos" ficarão "surdos" a comunicações alheias. O MIDLAND G5

Выключение функции VOX

Снова нажмите кнопку **⊙** [3]. В левой верхней части дисплея отобразится мигающая надпись **"VOX"**, а справа от номера канала появится надпись "Of" («Вкл.». Выберите "Of" («Выкл.») с помощью кнопки **▼/▲** [2]. Для подтверждения выбора нажмите кнопку **PTT** [7] или просто подождите 5 секунд.

Настройка субтонов CTCSS

MIDLAND G5 может осуществлять прием сигнала в двух режимах: а) открытая связь: в этом случае вы сможете слышать все сигналы, передаваемые на выбранном канале

б) связь по группам CTCSS: вы можете получать сообщения только от пользователей, чьи радиостанции настроены на тот же канал и CTCSS код.

ROGER BEEP: сигнал окончания передачи

Когда вы отпускаете кнопку **PTT** [7], радиостанция издает сигнал, сообщающий другим пользователям, что вы закончили сеанс передачи. Эта функция отключена по умолчанию.

Чтобы включить ее, следуйте следующим инструкциям:

1. Нажмите кнопку **⊙** [3] 4 раза, на дисплее появится надпись "rb of" («Выкл.»)
2. Выберите "On" («Вкл.») с помощью кнопки **▼/▲** [2].
3. Для подтверждения нажмите кнопку **PTT** [7] или кнопку **⊙** [3].
4. Функция «Roger Beep» включена

Функция сканирования (SCAN)

Эта функция позволяет отслеживать занятые каналы. В режиме сканирования радиостанция проверяет все 8 каналов на предмет наличия сигнала и останавливается на активном канале примерно на 5 секунд, затем сканирование возобновляется.

Включение функции сканирования:

1. Нажмите кнопку **SCAN** [4]: на дисплее будут отображаться сканируемые каналы [3].
2. С помощью кнопки **▼/▲** [2] вы можете пропустить канал с сильными фоновыми шумами.

Передача в режиме сканирования:

При нажатии кнопки **PTT** [7], радиостанция начнет передачу на канале, с которого началось сканирование

Для прекращения передачи снова нажмите кнопку **SCAN** [4].

Selección subtonos CTCSS

MIDLAND G5 puede comunicarse de dos formas:

a) **tráfico abierto:** en este caso, oirá todas las conversaciones existentes en el canal seleccionado

b) **modo de grupo:** los subtonos CTCSS actúan como un código de acceso y le permiten comunicarse sólo con aquellos usuarios que, además de sintonizar el mismo canal, hayan activado idéntico subtono. El equipo permanecerá en silencio hasta que reciba el subtono CTCSS correcto.

Activación subtonos CTCSS:

1. Seleccione el canal deseado mediante **▼/▲** [2]
2. Pulse dos veces **⊙** [3] hasta que el display muestre el canal seleccionado y el código del subtono CTCSS parpadeando a la derecha.
3. Seleccione el subtono CTCSS pulsando las teclas **▼/▲** [2].
4. Para confirmar la selección, pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos.

Ahora el equipo transmite y recibe utilizando el subtono CTCSS seleccionado en "modo de grupo"

Desactivación subtonos CTCSS:

1. Pulse dos veces **⊙** [3] hasta que el display muestre el canal seleccionado y el código del subtono CTCSS parpadeando a la derecha.
2. Seleccione "of" mediante las teclas **▼/▲** [2].
3. Para confirmar la selección, pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos.

Ahora el equipo transmite y recibe en "tráfico abierto".

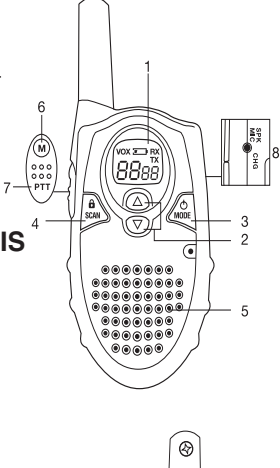
dispõe de 38 códigos (tons CTCSS).

Para activar o código de protecção:

Com as teclas **▼/▲** [2] sintonize um dos 8 canais. Prima a tecla **⊙** [3] duas vezes.

Surge no ecrã, ao lado do Nº do canal e a piscar, o Nº do código. Com as teclas seleccione o código pretendido, de 1 a 38. Para confirmar prima a tecla **PTT** [7], ou aguarde 5 segundos.

Para desactivar o código de protecção repita todo o processo, mas seleccionando **"of"** em vez do Nº do código.

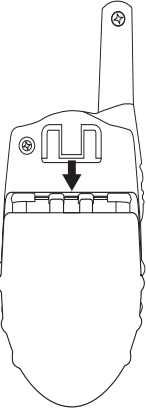


**MIDLAND G5
TRANSCPTOR PMR446 DE 8 CANAIS**

O MIDLAND G5 pertence à nova geração de equipamentos emissores/receptores norma PMR-446, os quais podem ser utilizados sem licença e sem pagamento de taxas, em todos os países onde a norma europeia PMR-446 está autorizada.

Características principais:

- Freqüência 446.00625 + 446.09375 MHz
- Espaço entre Canais: 12.5 KHz
- 8 canais
- Potência 500 mW ERP
- Alcance até +45 km
- Baterías: tipo AAA, recarregáveis ou alcalinas
- Ecrã LCD iluminado e alfanumérico
- VOX (Sistema de transmissão "mãos livres")
- 38 tons de protecção CTCSS
- Autonomia das baterías até 35h (com pilhas alcalinas)
- Temperatura de funcionamento de -20° a +55°
- Peso 63 gramas
- Tamanho 53x89x28 mm



- Ligaçao para acessórios áudio: Jack 2,5mm (MIC/SPK) [8]
- Ligaçao para carregador (CHG) [8]

As especificações indicadas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Colocação das pilhas ou baterías

Para abrir o compartimento das pilhas, segure a unidade com a face para baixo e faça deslizar a tampa no sentido da parte inferior do rádio. Insira 3 pilhas alcalinas ou recarregáveis tipo AAA, respeitando a polaridade aí indicada e reponha a tampa.

Iluminação

Com o rádio ligado, prima a tecla **⊙** [3] para ligar a iluminação por 7 segundos. Também pode ligar a iluminação permanente, premindo a tecla **L** [6]. Para desligar a iluminação permanente volte a premir a tecla **L**.

**** Cobertura de transmissão**

O alcance máximo será conseguido utilizando o equipamento em espaço aberto. Este alcance poderá ser reduzido por causa de obstáculos existentes do meio ambiente, que podem bloquear a boa propagação dos sinais de rádio, tais como a vegetação, edifícios, construções, relevo natural do terreno, a utilização dos equipamentos no interior de veículos, etc.

A embalagem contém

- 2 emissores/receptores MIDLAND G5
- 2 cliques de cinto
- Manual de instruções

Vamos comunicar!

Ligar e desligar o rádio

Prima e mantenha a tecla **⊙** [3] mais de 3 segundos. O rádio liga e emite 3 tons de aviso (estes tons podem ser desligados). Durante 1 segundo surge no ecrã [1] uma mensagem de teste, surgindo de seguida o último canal usado.

ДАВАЙТЕ ОБЩАТЬСЯ!

Включение/выключение радиостанции

Нажмите кнопку **⊙** [3] и удерживайте ее в течение 3 секунд. Прибор издает 3 звуковых сигнала разных тонов (звуковые сигналы могут быть отключены). На дисплее [1] на 1 секунду появятся все иконки (self-test - самопроверка), затем на дисплее отобразится номер последнего выбранного канала.

Регулировка громкости

С помощью кнопки **▼/▲** [2] вы можете настроить громкость на нужный вам уровень.

Выбор канала

Нажмите кнопку **⊙** [3] один раз и затем с помощью кнопки **▼/▲** [2] выберите один из 8 каналов. Для подтверждения нажмите кнопку **PTT** [7] или просто подождите 5 секунд.

Канал	Частота RX/TX (MHZ)	Канал	Частота RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.0